

## Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

 2

 العربية  / English

كَانَ لِقَرْيَتِي الْعَدِيدُ مِنَ الْمَشَاكِلِ. فَتَحَنُّنٌ نَقَفٌ صَفًّا طَوِيلًا لِنَجْلِيبِ  
الْهَاءِ مِنْ صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

وَنَتَّظِرُ الْمَعُونَاتِ مِنَ الْآخَرِينَ.

...

We waited for food donated by others.

وَنُقْفِلُ أَبْوَابَ مَنَازِلِنَا بَآكِرًا خَوْفًا مِّنَ اللُّصُوصِ.

...

We locked our houses early because of  
thieves.

تَرَكَ الْعَدِيدُ مِنَ الْأَطْفَالِ الْمَدْرَسَةَ.

...

Many children dropped out of school.

وَأَلْفَتِيَاثُ الصَّغِيرَاثُ يَغْمَلْنَ خَاِيَهٗ فِي الْقُرَى الْآخْرَى.

...

Young girls worked as maids in other villages.

يَتَسَكَّعُ الصَّبِيُّ الصَّهْرُ فِي جَمِيعِ أُنْحَاءِ الْقَرْيَةِ، بَيْنَهُ يَعْمَلُ الْآخَرُونَ  
فِي مَزَارِعِ النَّاسِ.

...

Young boys roamed around the village while  
others worked on people's farms.

عِنْدَمَا تَهَبُّ الرِّيحُ، تَعْلَقُ مُخَلَّاتُ الْأُورَاقِ عَلَى الْأَشْجَرِ وَالْأَسْوَارِ.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



يُجْرَحُ النَّاسُ بِالزُّجْجِ الْمَكْسُورِ الْمُهْمَلِ.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَفَّ الصَّنْبُورُ، وَأَصْبَحَتْ أَوْعِيَّتُنَا فَارِغَةً.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.

دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إِلَى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوَهُمْ لِاجْتِمَاعِ الْقَرْيَةِ.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.

إِجْتَمَعَ النَّاسُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ وَأَسْتَمَعُوا.

...

People gathered under a big tree and listened.

وَقَفَّ أَبِي وَقَالَ: "نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ الْمَشْكِلَةِ."

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

صَرَخَ جُومًا الطِّفْلُ ذُو الثَّمَانِ سَنَوَاتٍ: “أَنَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسَاعِدَ  
بِالتَّنْظِيفِ.”

...

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk  
shouted, “I can help with cleaning up.”

قَالَتْ امْرَأَةٌ: “النِّسَاءُ يَسْتَطِيعْنَ الانْضِمَامَ إِلَيَّ لِزِرَاعَةِ الْمَحَاصِيلِ  
الْغِذَائِيَّةِ.”

...

One woman said, “The women can join me to  
grow food.”

وَقَفَّ رَجُلٌ آخَرَ وَقَالَ: "الرَّجُلُ سَيَحْفِرُونَ بئراً".

...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."



صَرَخْنَا جَمِيعًا: “يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا”. مِنْ الْيَوْمِ سَنَعْمَلُ مَعًا  
لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.




# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

القَرَارُ

## Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar)

